MINUTES
FOR THE MEETING OF THE
HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES

DATE: January 10, 2018
TIME: 10:00 a.m.
PLACE: Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Conference Room
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawai'i 96813

AGENDA ITEM 1: **Call to Order**

Mr. Marzan called the meeting to order at 10:13 am.

The following were in attendance:

MEMBERS: Marques Marzan (Bishop Museum)
Meyer Cummins (Land Survey Division)
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)
Noenoe Silva (University of Hawai'i)
Brad Ka'aleleo Wong (Office of Hawaiian Affairs)

ABSENT: Kaleo Manuel (Department of Hawaiian Home Lands)
Leo Asuncion (Office of Planning)

ADVISORS: Melia Lane-Kamahele (National Park Service)
Renee Louis
Arthur Buto (Office of Planning)

GUESTS: Keola Awong (National Park Service volunteer) joined the meeting by phone at 10:55 am

AGENDA ITEM 2: **Review of Meeting Minutes for September 13, 2017 and November 8, 2017:**

MOTION: Ms. McEldowney moved to approve the minutes; Ms. Silva seconded the motion.

The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of September 13, 2017.

MOTION: Ms. Silva moved to approve the minutes; Mr. Cummins seconded the motion.

The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of November 8, 2017.

AGENDA ITEM 3:   Public Comments

Included in the meeting packet were communications received in the past two months from County of Hawaiʻi Planning Department and the University of Hawaiʻi (Hilo), and a Civil Beat article (forwarded by Bobby Camara) regarding the spelling of Mauna Kea and Mauna Loa. Mr. Buto called Keola Awong, a volunteer at the Hawaiʻi Volcanoes National Park for her input.

Does the Board want to reconsider this issue at a future meeting, i.e., put it on a future agenda? It was most recently discussed at a January 2014 HBGN meeting at which the Board reversed a previous decision – the result was to spell the place name as two words, "Mauna Kea."

Ms. Silva would like to revisit the decision because of "intransigent disagreements between two camps over the spelling" – in part because of linguistic guidelines (*ʻAhahui ʻŌlelo Hawaiʻi*) and part political. Board should talk about possible solutions in light of the disagreement; implications of appearance of taking one side or the other; figure out how to engage various constituents in the communities.

Both spellings are associated with this feature; both are included in the GNIS as acceptable – one as the Primary and the other as a Variant. The one listed as Primary affects official maps, signage, etc. Ms. Louis clarified that federal agencies must use the Primary, but can include Variant spellings in parentheses. Ms. McEldowney noted that the Hawaiʻi statute states that Board annually publish a list of its decisions together with "alternate names and spellings," and requires state agencies to use names and spellings approved by the Board. The US BGN at one time was considering the use of an "alternate name" as almost equivalent to "Primary," but they have not done so. At the state level, HBGN may adopt a decision category for "alternate name" as an equivalent to the primary name that state agencies can use.

Mr. Marzan recommended adding to a future agenda, the consideration of new decision category "Alternate Name" and add to HBGN guidelines. This should be on the agenda at a different meeting from and prior to the Board's consideration of Mauna Kea vs. Maunakea.

Ms. Louis will propose to include "Mauna Wakea" as an Alternate Name if that category is added.

Ms. Louis suggested that rather than have all interested parties speak/testify at the meeting, instead invite representatives of the various groups to speak on behalf of their constituents. There is a lot of passion among the stakeholders, and the alternate name may provide a way to gain consensus, but what is designated as the Primary name in the

GNIS may still be a point of contention – not honoring culture and place names can be interpreted as oppressive acts.

Mr. Marzan recommended that the Board address the alternate name category at the state level – define it clearly, identify when and how it is used. That may help communicate to the community that the Board wants to be inclusive of everyone's perspective. Federal level recognition is another matter; the feds cannot designate more than one name as primary.

Ms. Louis also brought up "Kukahauʻula" the name of the summit of Mauna Kea itself. It has been well researched, there are supporting documents, and an official request form was filled out, but it has not been reviewed by the Board.

AGENDA ITEM 4:   Announcements

Mr. Kaleo Manuel has been named as designee for DHHL. He was unable to attend today because of a conflict with a hearing at the Legislature. He is expected to attend the February meeting.

AGENDA ITEM 5:   Review of selected place names on the island of Hawaiʻi (Bobby Camara).

[Keola Awong was on the phone sitting in for Cindy Orlando, Superintendent of Hawaiʻi Volcanoes National Park. She will listen in for the place names that are in the park.]

Feature ID: 360058, Kalanaokuaiki Pali. Keola Awong (NPS volunteer) reported that this name was taken to the Kupuna group earlier (ca. 1998) with various names and documents (per Bobby Camara's notes – HAVO Hawaiian Advisory Group (i.e., Kupuna) field trip to the site and Boundary Commission testimony ca. 1873); the Kupuna group determined the name to be Kulanaokuaiki.

Ms. Silva asked if this was an NPS recommended name; Ms. Lane-Kamahele was not certain. Keola stated this was just the Kupuna group; Cindy Orlando (NPS, Supt HAVO) will have to get back to the Board with a letter to confirm both this and Puʻu ʻŌʻō decisions. Mr. Buto stated that the Board can make its decision about this name and give NPS 60 days to discuss with community groups and return their summary discussion to the Board.

Ms. Silva noted that Kūlonokuaiki should be listed as a variant based on Boundary Commission testimony. Research ensued for 15-20 minutes. Ms. Silva found more references for Kulanaokuaiki and 4 entries in Soehrenʻs database for Kulanaokuaiki. Ms. Silva recommended that the Board go with Kulanaokuaiki as a spelling correction and add Kūlonokuaiki as a variant.

Feature ID: 362389, Mokaoku. Mr. Cummins looked at the original map in color, Registered Map 524, and the feature was labeled "Makaoku;" when transcribed to the tracing it was apparently misspelled. The Board decided to go with Makaokū with a kahakō over the final "u" because the name refers to the "eye of Kū" per *Parker Dictionary*. Diacriticals are not used in the dictionary, but Kū refers to the ancient Hawaiian god of war).

Ms. Louis had to leave the meeting at 11:30am. The Board decided to defer other names on this list for a future meeting and instead moved on to place names on the island of Molokaʻi.

Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change

Stat	Feat ID	Feat Name	Feat Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
4	362389	Mokaoku	Populated Place	Makaokū	HBGN	PNH: not listed; Bobby Camara: should be Makaokū HBGN: per Meyer Cummins (State Survey Office) the original colored Registered Map 524 labels the feature as "Makaoku;" when transcribed to the tracing it was apparently misspelled; a kahakō was added over the final "u" because the name refers to the "eye of Kū" per Parker Dictionary (diacriticals not used in the dictionary, but Kū refers to the ancient Hawaiian god of war), 1-10-18.	Hilo
4	360058	Kalanaokuaiki Pali	Cliff	Kulanaokuaiki Pali	HBGN	PNH: Kalanaokuaiki Pali; Bobby Camara: should be Kulanaokuaiki based on Boundary Commission testimony ca. 1873, HAVO Hawaiian Advisory Group ("Kupuna") field trip ca. 1998, and email correspondence ca. 1999; HBGN: more research needed, 1-11-17 HBGN: the Board reviewed documents provided by Bobby Camara regarding the decision made by the HAVO Kupuna group (ca. 1998); they discussed possible reasons for name variations in maps and other documents -- transcription errors from map-to-map or errors in the longhand transcription of spoken testimony of similar sounding words -- the Boundary Commission Book (ca. 1875)	Makaopuhi Crater

Stat	Feat ID	Feat Name	Feat Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
						spells this location as "Kulanaokuaik**e**," (though in Soehren's ulukau.org site, this same reference lists the spelling as "Kulanaokuakik**i**"), Boundary Commission testimony spells it as "K**u**lanaokuaiki" and "Kul**ono**kuaiki" from two separate individuals; the Kupuna settled on "Kulanaokuaiki" as the most appropriate -- "kulana" has the dictionary meaning of *"shaky, wobbly, unsteady"* and the area is seismically very active; "kua iki" means little back or spine and describes the ridge; the Board also found several entries in Soehren's ulukau.org – three are the same Boundary Commission Book and testimony noted above, the fourth is in a table of place names in that area; the Board concurs with the spelling endorsed by the Kupuna, "**Kulanaokuaiki**" and requests that "**Kūlonokuaiki**" be listed as a variant in the GNIS, 1-10-18.	

AGENDA ITEM 6:   Review of selected place names on the island of Moloka‘i.

Status Key: 1 = Not Hawaiian; 2 = Not Reviewed; 3 = More Research Needed; 4 = HBGN Corrected 5 = Already Correct in GNIS; 6 = Name Change

Stat	Feat ID	Feat Name	Feat Class	Corrected Name	Source	Notes	USGS Quad Name
4	2583430	Ualapu'e Census Designated Place	Census	‘Ualapu‘e Census Designated Place	HBGN	PNH: ‘Ualapu‘e for land division; HBGN: associative; 1-10-2018	Kamalo OE S
4	1853355	Ualapu‘e Hawaiian Home Land	Civil	‘Ualapu‘e Hawaiian Home Land	HBGN	PNH: ‘Ualapu‘e for land division; HBGN: associative; 1-10-2018	Kamalo OE S
4	364412	Waaula Trail	Trail	Wa‘a‘ula Trail	PNH	PNH: Wa‘a‘ula Trail; 1-10-2018	Kamalo
5	365190	Wahīlauhue	Populated Place		PNH	1-10-2018	Ilio Point
5	364464	Waiaho‘okalo Gulch	Valley		PNH	1-10-2018	Halawa
5	1890661	Waialua Congregational Church	Church			HBGN: out of jurisdiction; 1-10-2018	Halawa

AGENDA ITEM 7:   Adjourn

Mr. Marzan adjourned the meeting at 11:59 a.m.

The next meeting is scheduled for Wednesday, February 14, 2018, at 10:00 a.m., at the Office of Planning Conference Room.